

יהודה הלוי- חידות Yehuda Halevi- Riddles

There's no limit to what it can hold,
small enough to grasp in your hand,
and yet you can't seize what's in it
unless you look each other in the eye.

כלי מכלי לאין תכלית וקצה,
והוא קטן, בידך תאחזהו,
ורחוק ממך לתפוש אשר בו,
ואם עין בעין תחזהו?

Kli mekli le'ain tachlit vekatze,
vehu katan, beyadcha teachzehu,
verachok mimcha litfos asher bo,
ve'im ain be'ain te'achezehu?

What cries lacking eye and eyelid,
and crying brings happiness to boys and fathers
when it rises and cries not from its eyes,
in rising, sadden all hearts?

מה בוכה בלי עין ועפעף,
בבכיה ישמחו בנים ואבות
בעת תשחק ולא תבכה בעינה,
בשחקה, תעציב כל הלבבות?

Ma boche bli ain ve'afaf,
behichya ismechu banim ve'avot
be'et tishchak velo tivke be'eina,
beshochka, ta'atziv kol halevavot?

And what walks upon the earth
and for it all is fruit for consumption
when it feasts its pace quickens
and when it drinks is consumed and ended.

ומה בת על פני ארץ תהלך
ולה כל עץ וכל פריו לאכלה
ועת תאכל בחיש תוסיף מתגבר
ועת תשתה יהי לה קץ ותכלה.

Ve'ma bat al pnei eretz tehalech
ve'la kol etz ve'kol pir-ya leochla
ve'et tochal bechish tosf mitgaber
ve'et tishte yehi la ketz vetechale.

And what is dead and spread across the land
and naked is buried by men-
and buried gives life to children,
who awaken fully clothed?

ומה מת על פני ארץ משלח
וערום יקברוהו האנשים-
ויחיה תוך קבורתו יוליד ילדים,
יצאו כולם לבושים?

Ve ma met al pnei eretz meshulach
ve'arom ikveruhu ha'anashim-
ve'ichye toch kvurato yolid yeladim,
yetz'u kulam levushim?

Riddles

Talia Amar

I

Soprano
kli - - - me kli - - - me - kli - - - le'-ein
sfpp *sfpp* *sfpp* *sf*

Vibraphone
as soon as possible C.B bow
pp

Marimba
sf *sf*

Cymbal

Wood Blocks
sf *sf*

Bongo
pp

Tom-Tom

Sop.
le' - ein tach - lit me - kli le'
pp *p* *sfpp* *sfpp*

W.B.
5

Bongo.
f

II

♩ = 70

whisper *p* *sf* *f* *p*

Soprano

Ve-ma bo-che bli ain _____ ve' - af - af be-bich-

Tom-Tom

tight brush sticks *pp* 5

2 Triangles

Wood Blocks

Cymbals

Tam-Tam

Timpani

Timpani+ Cymbal

Sop.

ya is - me - chu be-bich-ya is - me - hu is - me - hu ba - nim _____

T-tom

pp 6 3 5

Trian.

sf *sf*

IV

♩=50

p *mf* *p* *pp*

the hand on the mouth

Soprano
ve'-ma - a met al pnei er-retz

Marimba
p

Wood-Blocks
mf *pp*³

Cymbal
pp

Vibraphone

mp *pp* *mp* *pp* *mf* *pp* *mf* *pp*³

Sop.
ve'-ma a met al pnei e-retz

Mrb.
pp *mf* *pp* *mp*

Cymb.
mp *pp*

mf *p* *mf* *p*

Sop.
me - shou lach ve'-a-rom ik - ve - ru - hu

W.B.
mf *p*

Cymb.
mp